

Joibe 16
La Madone dal Carmèl

Vinars 17
S. Alessi

Sabide 18
S. Emilian martar

Domenie 19
B. Erman

Lunis 20
S. Apolinâr

Martars 21
S. Laurinç di Brindisi

Miercus 22
S. Marie Madalene

Il timp
La canicule si svicine,
al fâs tant cjalt

Il proverbi
Cui che al vûl jessi respjetât,
che al respieti

Lis voris dal mès
Aumentait la altece dal tai dal prât



Il soreli
Ai 16 al jeve aes 5.30
e al va a mont aes 20.56



La lune
Ai 16 lune gnove

lis GNOVIS

SCUELIS DE INFANZIE Furlan in musiche ae «Volpe» e «Cossettini»



La conclusion dal an scolastic e puarte il timp des riflessions e dai belançs sui progjets realizâts inte scuele. E aes scuelis de infanzie «Marco Volpe» e «Cossettini» (dal Istitût III comprensif di Udin) chel inent la lenghe e la culture furlane al sarà siguremtri

ricuardât fra i progjets di maiôr sucès ativâs vie pal an scolastic 2014-2015 (te foto, un moment dal cors). L'insegnament dal furlan al è rivât pardabon a coinvolzi ducj i fruts (oltri che lis stessis mestrîs), slargjant ancje a chei di origine foreste la passion pe marilenghe. Il merit di chest al va dât al dirigjent scolastic dal Istitût, Livio Bearzi, pe idee di unî l'insegnament dal furlan ae musiche, aes mestrîs referentis di furlan Franca Lant e Stefania Lepre, e al insegnant sielt par chest incaric, Simone Rizzi, che in grazie de sò esperience musicâl e ae sò passion pe lenghe furlane al à trasmetût ai plui piçui il plasê di imparâ la lenghe, puartantju a cjantâ e a balâ tocs de tradizion furlane, ma no dome, tornâts a pensâ in clâf moderne (duncje riadâtats a pueste pe lôr età). «Cjaval di bataie», nancje a dilu, «O ce biel cjisçiel a Udin» intune version dance. Simone Rizzi, oltri che insegnant di furlan, al è di fat un musicist e un cjantautôr che al colabore ancje cun altrîs artiscj aromai nomenâts te regjon pe lôr ativitât in lenghe furlane (tant che la cjantautore Giulia Daici – ancje jê insegnante di furlan – seconde classificade aes «Targhis Tenco 2013» inte categorie miôr «Album in dialet e lenghis di minorance» cul so disc «Tal cîl des acuilis», che al puarte propit la firme di Rizzi inte produzion artistiche).

CIRF Cors di lenghe, 36 i partecipanti



E va indevant la ativitât di formazion su la lenghe furlane de Universitât dal Friûl, che tai prins sis mès dal an e à formât

36 personis grazie ai trê cors di lenghe (di nivel base, intermedi e avanzât) imaneâts dal Centri interdipartimentâl di ricercje su la culture e la lenghe dal Friûl in colaborazion cul dipartiment di lenghis e leteraturis forestis dal ateneu. I cors, gratuits e metûts in pîts in grazie ae leç 482 su la tutela des minorancis linguistiche storiche, a son indreçâts massime ai dipendents des amministrazioni publichis, ma a son vierts a ducj i interessâts. A son stâts frecuentâts massime di insegnants des scuelis dal oblic e des secundariis superiôrs, in particolâr dal Istitût «Stringher» di Udin, che indi à dât acet a un. Dai 36 partecipants, i 24 corsiscj a àn vût l'atestât di partecipazion, i 12 uditôrs la declarazion di frecuece. A consegnâ i titui il retôr Alberto Felice De Toni, dilunc de cerimonie conclusive, vierte dal diretôr dal Cirf, Paolo Bartolomeo Pascolo (te foto, i partecipants).

Tantis lis iniziatis dal Comun a pro de lenghe: des leturis tal parc al libri regalât a ducj i piçui che a nassin



A plasìn lis leturis par fruts, par furlan e par talian, tal parc di Felet: une des iniziatis dal Comun di Tavagnà par promovî la lenghe e culture dal teritori tra i plui piçui.

A Tavagnà si jude il furlan

I operadôrs dal Ufici Anagrafe a consegnin a man «Relé e la felicitât» ai gnûfs gjenitôrs, par che lu lein ai lôr frutins

ATAVAGNÀ OGNI AN a nassin sù par jù 150 piçui. La amministrazione comunâl ur regale une «pigotta» – la pipine di peçot che e jude a cjapâ sù bêçs par sostignî i programs dal Unicef pai fruts dai Pais plui puars dal mont –, une schirie di informazions utilis aes mamis par dâ di tete e un libri: «Relé e la felicitât» (te foto in bande, la cuviertine), scrit e disegnat di Alessandro D'Ossualdo e Emanuela Castellani. Lu consegnin a man ai gnûfs gjenitôrs i operadôrs dal Ufici Anagrafe dal Comun, par vè une prime cerce de lenghe furlane. Il librut, di fat, al è scrit par furlan (e furnit di test in lenghe taliane). La iniziative si insuaze tal progjet comunâl «Nassûts par lei – li des pedia-

tris», che al à chê di contribuî ae cressite culturâl dai citadins di Tavagnà, tacant di chei plui piçui. Il progjet «Nassûts par lei» al è indreçât a pandi la leture a vòs alte fate ai fruts dai sis mès ai sis agns, par vie che fâ une esperience dal gjenar adore te vite al jude a disveâ la imaginazion dal frut e il so svilup cognitif, rinfuarçant di chê strade la relazion afetive familiar. Denti dal progjet comunâl e je stade metode une azion specifiche par promovî e tutelâ la lenghe furlane par mieç di un libri di lei insieme ai plui piçui. La sielte e je colade su la biele storie dal surisin che al cîr la felicitât, in acuardi cu la Agenzie regional pe lenghe furlane che e à regalât i libris.

Il Comun di Tavagnà, duncje, al conferme la atenzion ae len-



re, **Ornella Comuzzo** –. Al è po un discors di identitât e apartingence a une comunitât linguistiche e culturâl tutelade ancje de Costituzion taliane.

Fuarte la atenzion ai plui piçui. Di une bande, cun leturis publichis, par talian e par furlan, che tal mès di Lui si fasin tal parc di Felet, denant des scuelis, il miercus di matine, aes 10, cul grup dai letôrs volontaris (e vie pal Invier tes scuelutis e tal nît comunâl). Di chê altre bande, regalant libris. No dome chel di Relé. «Cu la iniziative Salvalibro o vin domandât di regalâ libris par fruts doprâts e o 'nt vin cjapât sù 200 sù par jù, par furlan e par talian, plui di un tierç a son li des pediatrias, a disposizion dai piçui che a spietin di jessi visitâts, insieme cun altrîs cuistâts dal Comun», e spiegher **Erica Beltrame**, assessore comunâl ae Istruzion e politichis pe infanzie.

ERIKA ADAMI



Presentade la storie de art in lenghe furlane di Bepi Agostinis

Un viaç te art dal Friûl contât in lenghe furlane. Lu propon Bepi Agostinis, che al à aes spalis un pluriennâl impegn a pro de lenghe furlane e tantis batais par istituî un teatri stabil furlan. Al è lui l'autôr de «Storie de art in Friûl», publicât in grazie de Provincie di Udin e de Fondazione Crup e che al met dongje i articui vignûts fûr te rubriche de Vite Catoliche «Storie de art furlane in lenghe», e chei ancjemò di publicâ. Passe 450 pagjinis cun tantis fotografis a colôrs, une bibliografie siore e un glossari, par compagnâ il letôr tun percors che al va de preistorie al Nûfcent. La publicazion e je stade presentade ai 9 di Lui, a Udin (te foto; Agostinis al è il secont tacant di man drete).

Storie de art furlane in lenghe/28

La sfloridure de art gotiche

PAR CAPI MIÛR la art gotiche, o fasarai un scandai par viodi cemût che e je nassude, di dulà che e je partide e il parcè. La architettura gotiche e fo un event une vore slargjât di puartade europeane, che e à cjatât la sò divignince te Ile de France a partî de metât dal XII secul, par volê dal abât Suger, ministri dai sovrans francès Luis VI e VII. Al ven trasformât il còr de abazie di Saint Denis, secont i principis architetonicis riformadôrs.

La ativitât dai costrutôrs gotics si è direzude su doi filons: un, chel des cattedrâls e dai cjistiei, e chel altri pe difese. La realizazion di grandis cattedrâls e je stade pussibile grazie a une innova-

zion strutturâl, ma il preambul al jere za presint te architettura romaniche lombarda, come tai volts di Sant Ambrôs a Milan, e in chê inglese te catedral di Durham, ma dome te Ile de France al à cjatât la sò complete realizazion, cui volts a crosere cun gnerviduris puartantis.

Chest piçul preambul par cirî di fâs capi miôr il discors che us fasarai su la art gotiche in Friûl. Tal cors dal XIII secul in concomitanca cul tramont dal imperi di Orient e la gnove realtât politiche europeane, si svilupe un gnûf gjenar de art, che e partîs, come che o vin za dite, dal nord de France, clamade gotiche. Chest sflorî di gnovis etis arti-

stichis al va cirût te maiôr incesite economiche, intune plui fuarte religjositât e ancje pal svilup in gjenarâl. In ristret, al è un procès di madressiment che al anticipa i tims modernis.

A cause de divignince francese, in timp medievâl la architettura gotiche e jere clamade «opus francigenum». Avignies, invezit, e ven cognossude pal mût di costruî, clamât «ae todescje». Il tiermin gotic al derive in maniere esate «dai gòts», vieri popul gjermanic, e al ven doprât pe prime volte par indicâ chest stîl artistic architetonic di Zorç Vasari: pitôr, architeta e storic de art taliane (1511-1574), tant che sinonim di nordic, barbaric, capricôs. La pierdite



Te foto: la abazie di Saint Denis, straordenari esempli de architettura gotiche.

de conotazion negative dal tiermin gotic e rive te seconde metât dal Sietcent par vie che, prime in Anglie e daspò in France, si è vude une rivalutazion di

cheste ete de storie de art, provocant un propri «revival», cjapant pit ancje in Italie, France e part dai pais de Anglie.

BEPi AGOSTINIS

La edizion 2015 dal festival di Cividât, e rinfuarce ancjemò di plui lis sôs lidris multiculturalâs

Mittelfest, simpri plui plurilengâl

Lis trê lenghis che a caraterizin il Friûl a son un patrimoni european di valorizâ

LA EDIZION 2015 dal Mittelfest, e rinfuarce ancjemò di plui lis sôs lidris multiculturalâs e plurilengâls. E lu fâs dant simpri plui spazi, te comunicazion e te propueste dai events, ae lenghe furlane e a chês altris lenghis dal teritori dal Friûl: il sloven e il todesc.

«E je la testimoniance di une colaborazion che si rinfuarce - al marche **Lorenzo Fabbro**, president de Arlef - . Il plurilinguism al è un element distintif dal nestri teritori e une presince plui largje de lenghe furlane dentri di Mittelfest, che par cheste la Arlef e à dât poie e consulenze, e valorize dal sigûr una manifestazion di respîr european».

«La Europe e je il cûr che al bat dal Festival, cu la sô propueste culturâl e i scambi di relazion. Lis trê lenghis che a caraterizin il Friûl a son un patrimoni european di valorizâ cun operazion justis che a chestis il Mittelfest no si tire indaûr, anzit. Dilunc vie dal davuelziment dal Festival a chest patrimoni a vignaran dâts cetancj moments significatîfs di espression, in gracie propit de colaborazion cu la Arlef», al zonte **Federico Rossi**, vicepresidente de Associazione Mittelfest.

Il protocol di intese tra i doi organismis, dunque, al è daûr a dâ i siei risultâts stant che in chested edizion, dentri dai materiâi di comunicazion dal festival, ancje tal sît internet, la lenghe furlane e cjatarà plui spazi. Il teme di chest an, la aghe, al vignarà «comentât» di cualchidun dai plui impuartants poetis furlans (**Federico Tavan**, **Pierluigi Cappello**, **Maurizio Mattiuzza**, **Stefano Moratto**, **Amedeo Giacomini**) cuntune schirie di poesis che a saran dentri dal sît di Mittelfest. In particolâr, al poete di Andreis, mancjât tal 2013, al vignarà dedicât un totem, che al vignarà metût a Cividât tai lûcs dal Festival, cuntune sô poesie cetant bieles («Penseir pa la fin dal an») e la



Te foto: Valter Sivilotti cun Simone Cisticchi.

foto di **Danilo De Marco**. Previodonts ancje mes-saqs di salût par furlan e in chês altris lenghis de Region sul imprim dai spettacoli.

In fin, trê i spettacoli in cartelon che a doparan la lenghe furlane. Il cjançant **Loris Vescovo** (Targa Tenco 2014) al sarâ presint in «Colonie» (deturis, musiche e bodypainting sul svindic di Clauian dal

1945), componût in colaborazion cun **Giorgio Olmoti** invezit **Valter Sivilotti** al proponarâ il cjançonîr di viaç «Aghe.Voda.Ujë» (Proget speciâl Mittelfest 2015). In cartelon ancje «Su e jù», un recital par **Pier Paolo Pasolini**, cun tescj par furlan, provençâl e talian par cure di **Alex Grillo** e **Franческа Breschi**.



mittelfest

il colôr de aghe
Il colore dell'acqua

Penseir pa la fin dal an
No me ferme mai/
a fâ bilançus./
E soi un flum/che zint a/
muri/intal mâr/
al mozena/sgrita/careça/
claps/cença pensâie sora/
un parcê/s'a val la pena/
s'al riva adora/
s'a se ferma prima/

Te foto: il teme dal Mittelfest 2015 «comentât» dal poete Federico Tavan.

L'Angolo dei Desideri
Agenzia Viaggi

...dove i desideri
diventano realtà!



Via Marconi, 5/3
Remanzacco (UD)
Tel. 0432.667205
Fax 0432.667206

info@angolodeidesideri.it - www.angolodeidesideri.it

Osteria Trattoria
Alla Speranza



piazza Foro Giulio Cesare, 15
33043 Cividale del Friuli (UD)
tel +39 0432 731131

chiuso il lunedì
e martedì a pranzo

GIARDINAGGIO
Stefano VIRGOLINI
perito agrario



Realizzazione e manutenzione giardini
Potatura e abbattimento piante
Realizzazione impianti irrigazione
Realizzazione e manutenzione tappeti erbosi
Trattamenti fitosanitari e antiparassitari
Preventivi gratuiti

333.2140578 - 0432.924701
v.lo De Nipoti, 2/A - fr. Jalmicco PALMANOVA (UD)
stefano.virgolini@gmail.com



di Luigina Bon

**BAR CAFFÈ •
DRINKS •
STUZZICHERIA •
SUPERENALOTTO •
RICARICHE •
PAGAMENTI •**

CHIOSCO ESTIVO!

Orari di apertura: dal lunedì al venerdì 6.30 - 14.30 / 16.00 - 22.30
sabato 7.00 - 14.30 / 16.30 - 23.00
domenica 8.00 - 13.00 - pomeriggio chiuso

Via Cividale, 1 - Case di Manzano (UD)